



PRESIDENCE

POLYNESIE FRANÇAISE

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL
DEPARTEMENT QAAV

N° 747 / PR / SDR / QAAV

Le chef de département

Pirae, le 07/12/2015

Affaire suivie par :
Mme Valérie ROY
VR/er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : certificat relatif aux viandes fraîches et produits à base de viande de Nouvelle-Zélande

Réf. : arrêté n° 979/CM du 24 juillet 2015 fixant la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments

P.J. : 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'exportation de viandes fraîches et produits à base de viande de Nouvelle-Zélande PF100.17 qui remplace le modèle PF100.16 qui tient compte des dispositions de l'arrêté n° 979 CM du 24/07/15 cité en référence.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

Pour le Président et par délégation



Valérie ROY

* Service du développement rural - BP 100, 98713 Papeete – TAHITI, Polynésie française – rue Tuterai Tane, Pirae

* Département de la qualité alimentaire et de l'action vétérinaire : Tél. : (689) 40 42 35 18, Fax. : (689) 40 42 35 52 – Email : sdr.qaav@rural.gov.pf

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Certificate Number / No du certificat

Sanitary and Wholesomeness Certificate for Meat and Meat Products to French Polynesia / Certificat sanitaire et de salubrité relatif aux viandes fraîches et produits à base de viande destinés à la Polynésie française

Name and address of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur:		Exporting Country / Pays expéditeur New Zealand	
Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire:		Competent Authority / Autorité compétente Ministry for Primary Industries	
		Place and Country of Destination / Pays et lieu de destination:	Means of Transport / Moyens de transport:
		Port of Loading / Port d'embarquement:	Port of Discharge / Port de déchargement:
Item / Article	Number and kind of packages / Nombre et type des paquets	Description of product / Description du produit	Net Weight / Poids net
		Total Weight / Poids total	
Packages in Total / Nombre total des paquets			
Species / Espèce:		Identification Marks / Marques d'expédition:	
		Container (& Seal) Numbers / Numéro de conteneur (& plombs):	
Slaughterhouses / Abattoirs:		Processing Premises / Etablissements de transformation:	
Production Date(s) / Date(s) de production:		Expiry Dates / Durée maximale de conservation:	
Comments / Commentaires: (This will not be displayed if no data is present)			
Unofficial Commercial Information / Information commerciale non-officielle: (This will not be displayed if no data is present)			

Health Attestation / Attestation sanitaire

I certify that the meat and meat products described above: / Je certifie que les produits désignés ci-dessus:

- a. comply with New Zealand laws applying to items intended for human consumption; / se conforment aux lois de Nouvelle Zélande relatives aux produits pour la consommation humaine;
- b. were derived from animals which have passed ante and post-mortem inspection, and have been prepared, handled, stored and transported in accordance with food hygiene requirements; / proviennent d'animaux soumis à une inspection sanitaire et reconnus sains avant et après l'abattage, et ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de l'hygiène alimentaire;
- c. were derived from animals which have passed post-mortem inspection, and have been prepared, handled, stored and transported in accordance with food hygiene requirements; / proviennent d'animaux soumis à une inspection sanitaire et reconnus sains après l'abattage, et ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de l'hygiène alimentaire;
- d. have been prepared, handled, stored and transported in accordance with food hygiene requirements; / ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de l'hygiène alimentaire;
- e. were derived from animals of New Zealand origin; / proviennent d'animaux d'origine néozélandaise;
- f. were derived from raw material and/or product which was imported into New Zealand from: [COUNTRY] and from an establishment eligible to export to French Polynesia; / proviennent de matière première et/ou de produits qui ont été importés en Nouvelle Zélande de: [COUNTRY] et d'un établissement autorisé à exporter vers la Polynésie française;
- g. were derived from animals and/or products from countries free of the diseases listed below: / proviennent d'animaux et/ou de produits de pays indemnes des maladies sur la liste ci-dessous:
 - Equine influenza; / Grippe équine.
 - African swine fever, Aujeszky's disease, classical swine fever and infection with Brucella suis; / De peste porcine africaine, de maladie d'Aujeszky, de peste porcine classique, et de infection à Brucella suis.
 - Peste des petits ruminants, contagious caprine pleuropneumonia, scrapie and infection with Brucella melitensis; / De peste des petits ruminants, de pleuropneumonie contagieuse caprine, de tremblante et infection à Brucella melitensis;
 - Foot and mouth disease and Rift Valley fever; / De fièvre charbonneuse, de fièvre aphteuse et de fièvre de la Vallée du Rift.
 - Contagious bovine pleuropneumonia, and infection with Brucella abortus; / Pleuropneumonie contagieuse bovine et infection à Brucella abortus.
 - Highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease; / D'influenza aviaire hautement pathogène, et de maladie de Newcastle;
- h. were derived from animals and/or products from countries with a negligible BSE risk. / proviennent d'animaux et/ou de produits de pays où le risque d'ESB est négligeable.
- i. were derived from animals and/or products from countries free of anthrax. / proviennent d'animaux et/ou de produits de pays indemnes de fièvre charbonneuse.
- j. were derived from animals that did not show any clinical sign of anthrax during the ante-mortem and post-mortem inspections, come from holdings that are not subject to movement restrictions under an anthrax control policy and in which no case of anthrax has shown up over the past 20 days before slaughter and from animals that were not vaccinated against anthrax with a live vaccine over the past 14 days before slaughter, or for a longer period as set forth in the manufacturer's recommendations. / proviennent d'animaux qui n'ont présenté aucun signe Clinique de

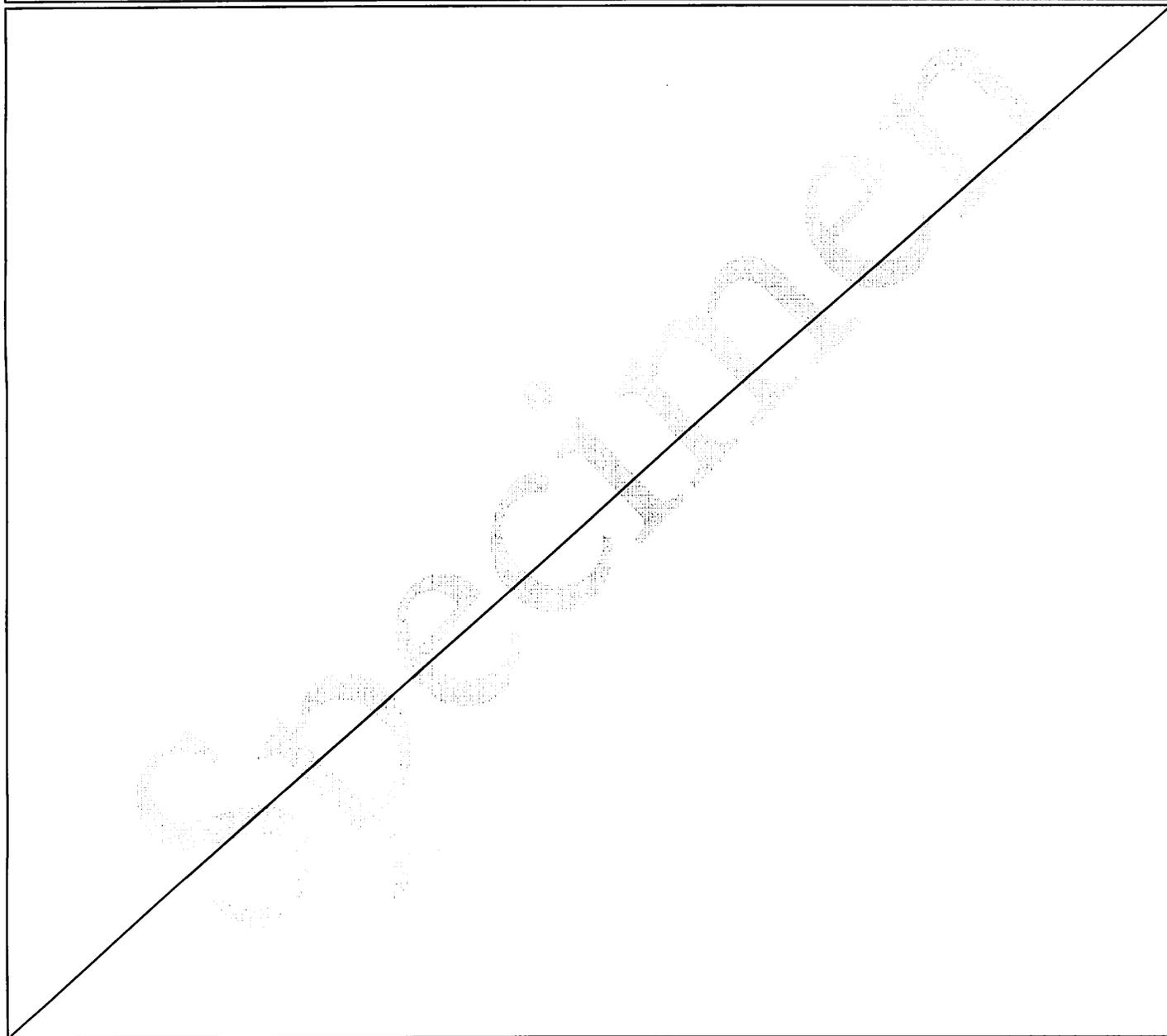
Continued overleaf / à suivre

fièvre charbonneuse aux inspections ante mortem et post mortem, proviennent d'exploitations qui ne sont pas soumises à des mesures de restriction de mouvements dans le cadre de la police sanitaire de la fièvre charbonneuse et dans lesquelles aucun cas de fièvre charbonneuse n'est apparu pendant les 20 jours ayant précédé l'abattage et d'animaux qui n'ont pas été vaccinés contre la fièvre charbonneuse à l'aide d'un vaccin vivant pendant les 14 jours ayant précédé leur abattage, ou pendant une période plus longue précisée dans les recommandations du fabricant.

- k. **are to be stored and transported:** / doivent être entreposés et transportés
 - **frozen / congelés**
 - **chilled / réfrigérés**
 - **at ambient temperature / à la température ambiante**
- l. **are subject to a monitoring programme which confirms the absence of trichinellosis in slaughtered domestic pigs and horses in New Zealand;** / sont soumis à un programme de surveillance qui confirme l'absence de la trichinellose dans les porcs et les chevaux domestiques abattus;
- m. **have a maximum period of preservation at -1°C to 0°C of 8 weeks from the date stamped on the carton;** / ont une durée maximale de conservation de -1°C à 0°C de huit semaines après la date apposée sur le carton

Official Information / Information officielle:

(This will not be displayed if no data is present)



Done at / Fait à

Seal

.....
Signature of official veterinarian, New Zealand Government /
Signature du vétérinaire officiel, Gouvernement Néo-Zélandais

On / Le

.....
Name, title and qualifications / Nom, titre et qualifications